



La zarzuela

Eva Rodríguez Braña

Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, DC

Objetivos:

Aprender algunas características del género musical español llamado zarzuela.

Nivel:

Avanzado

Estándares				
Comunicación	Comparación	Cultura	Conexiones	Comunidades
•	•	•		

Procedimiento:

- Explique a los estudiantes que la zarzuela es un patrimonio cultural que compartimos con los países de América Latina.
- Facilíteles la zarzuela “Doña Francisquita” que se vende en el departamento de música clásica de cualquier establecimiento en EE.UU. Una copia será suficiente para que los alumnos escuchen juntos y trabajen la escena X del primer acto (unos 7 minutos de zarzuela).

1. ¿Los conoces?

Se pide a los alumnos que enlacen las fotografías con los nombres correspondientes, con el fin de introducir el tema y que luego consulten los URL's dados y contesten a las preguntas de la parrilla.

Solución: 1e, 2c, 3d, 4a, 5b

2. ¿Qué es la zarzuela?

Los alumnos leerán el texto y luego contestarán las preguntas de la parrilla.

3. ¿Imaginamos un argumento para la zarzuela “Doña Francisquita?”¹

En parejas, los alumnos escribirán un argumento ficticio siguiendo el orden de las fotografías. Luego lo compararán con otros compañeros y con el ejercicio siguiente.

4. “Doña Francisquita”: un canto alegre

Los alumnos buscarán información en las dos direcciones de Internet. Se les advertirá que, asombrosamente, la información más completa que hay en Internet sobre la zarzuela no está en español sino en inglés. Ellos contestarán las preguntas de la parrilla en español.

5. “Doña Francisquita” y la prensa

Los alumnos leerán las críticas de periódicos procedentes de Madrid, Washington DC y Buenos Aires; luego contestarán las preguntas de la tabla utilizando frases completas.

Posible solución:

Compara la opinión de los tres periódicos en los siguientes temas:					
	La zarzuela	La música	Los cantantes	Los diálogos	La escenografía y vestuario
Buenos Aires	Simpática, llena de vivacidad	Increíble	Plácido, insuperable y María, segura en su agudos	Divertidos	Estupendos los dos
Washington, DC	Humor, simpatía, aroma español	Refinada, romántica, elegante	Todos inmejorables	No fueron demasiado bien aceptados	Muy madrileña y los trajes coloristas y originales
Madrid	No lo menciona	De gran belleza	Ainhoa dio lo mejor de sí misma	Ingeniosos	Magnífica pero no muy madrileña . Vestuario colorista

¹Las fotografías de esta actividad son gentileza de *The Washington Opera*, de su producción “Doña Francisquita”, 1998.

6. ¿Escuchamos unos pasajes musicales de “Doña Francisquita?”

Los estudiantes escucharán la Escena X del acto primero (7 minutos) y en parejas leerán los textos de las canciones y contestarán a las preguntas de la parrilla. Las repuestas correspondientes a la columna VOSOTROS serán escritas en la pizarra por la profesora y serán comentadas entre todos. Finalmente los alumnos harán un *play back* de esos siete minutos de zarzuela (los estudiantes que no tengan papeles principales se integrarán dentro de los COROS).

Solución:

La belleza y el garbo y el salero
La gracia de Madrid

Tiene que pregonar la alegría de los reunidos y lo maravilloso que es amar.
Que deben amarse la vida entera

Indicadores de progreso:

El alumno o alumna:

- aprende que la zarzuela es un género musical que compartimos con América Latina y que ahora empieza a darse a conocer en EE.UU.
- busca, selecciona y procesa información de textos.
- extrae información de éstos para contestar preguntas.
- compara críticas musicales de periódicos de Argentina, EE.UU. y España.
- escucha una audición musical y emite su juicio sobre ella.

1. ¿Los reconoces?

Son cantantes de ópera y zarzuela españoles y latinoamericanos. En parejas, y según su apariencia, enlazad sus fotos con sus nombres. Luego buscad algunos datos sobre ellos en los URLs dados y contestad a las preguntas de la parrilla.

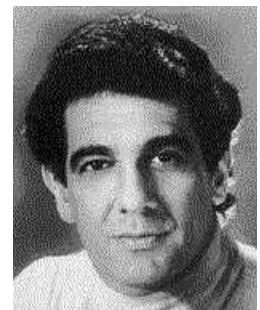
1



2



3



4



- <http://futurenet.com/classicalnet/artists/cura/profile98.html>
- <http://www.opera.it/English/Cantati/Carreras.html>
- <http://www.placidodomingo.com>
- <http://classicalmus.com/artists/domingo.html>
- <http://www.sarenet.es/maribayo/Indice.html>
- <http://www.ibsdata.it/stagedoor/Artists/arteta.htm>

5



- a. José Cura _____
- b. María Bayo _____
- c. Ainhoa Arteta _____
- d. Plácido Domingo _____
- e. José Carreras _____

	Plácido Domingo	Ainhoa Arteta	José Carreras	José Cura	María Bayo
Lugar y fecha de nacimiento					
Sus profesores de música					
Fecha y lugar de su debut					
Alguna característica de su personalidad que te haya llamado la atención					

2. ¿Qué es la zarzuela?

Parejas. Leed este texto y contestad las preguntas de la tabla.

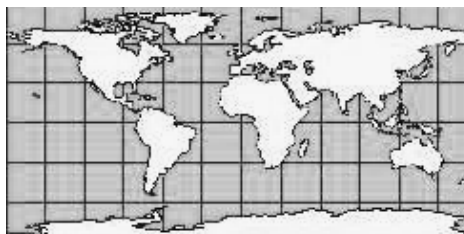
La zarzuela es un rico patrimonio musical que compartimos con los países de América Latina. El número de zarzuelas escritas se pueden contar por cientos y aproximadamente un centenar de ellas siguen todavía representándose.

El origen de la zarzuela se remonta a la mitad del siglo XVII. La leyenda cuenta que el nombre zarzuela se debe al Palacete de la Zarzuela, en el Pardo, Madrid, donde se reunían grupos de actores para entretener al rey Felipe IV y a su corte.

En el siglo XVIII la zarzuela sufrió un periodo de decadencia porque la nueva aristocracia, amante de la ópera, hizo que la zarzuela quedara relegada a locales populares.

El olvido del género ya parecía haber triunfado, cuando, a mediados del siglo XIX, se produjo su resurgimiento gracias a autores como Bretón, Chapí, Chueca, Vives y Serrano. Representaciones de este género musical pueden ser admiradas, no sólo en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y cualquier otro teatro de la geografía española, sino en la mayoría de teatros de Latinoamérica (Teatro Colón de Buenos Aires, Bellas Artes de Méjico, Municipal de Santiago de Chile, etcétera). Recientemente ha sido representada en teatros norteamericanos (Washington DC, Los Angeles, Chicago, etcétera). La zarzuela, a diferencia de la ópera, mezcla música y diálogo.

1. ¿De dónde procede el nombre zarzuela?
2. ¿Por qué decayó este género en el siglo XVIII?
¿Cuándo ocurrió su resurgimiento y por qué?
3. Enumera algún teatro o ciudad donde se representen zarzuelas y sitúalo en el mapa.



3. ¿Imaginamos un argumento para la zarzuela “Doña Francisquita”?

Parejas. Vais a trabajar una zarzuela llamada “Doña Francisquita”, de la cual no sabéis nada. Aquí tenéis unas imágenes pertenecientes a esa zarzuela que os ayudarán a escribir un argumento imaginario. Luego comparad vuestro argumento con el de otras parejas.



EL TEATRO DE LA ZARZUELA


1. "Doña Francisquita": un canto alegre

Es una zarzuela en tres actos. Buscad información en los siguientes URLs. Luego contestad a las preguntas de la parrilla y comparad las respuestas con el argumento que habéis escrito en el ejercicio anterior. ¿Había muchas similitudes?

http://www.nashwan.demon.co.uk/syn/dona_fra.htm

<http://www.nashwan.demon.co.uk/com/vives.htm>



Autor	
Nombre de los personajes principales	¿ ?
Breve descripción del primer acto	
Breve descripción del segundo acto	
Breve descripción del tercer acto	

1. “Doña Francisquita” y la prensa

Parejas. “Doña Francisquita” se representó últimamente en Buenos Aires, Washington, DC y Madrid. Leer las críticas de los periódicos de estas tres ciudades y luego contestad en la parrilla correspondiente.

1. Inmejorable regreso de la zarzuela al teatro Colón de Buenos Aires.

La zarzuela es un género sustancialmente ligado a la historia musical de Buenos Aires desde 1845. “Doña Francisquita”, zarzuela llena de simpatía, vivacidad, increíble música y divertidos diálogos, ha hecho las delicias de todos los bonaerenses que han tenido la oportunidad de presenciarla. La estupenda escenografía y los trajes contribuyeron a hacer más grandioso el espectáculo. En lo que se refiere a los cantantes, hubo algunas maravillas: Plácido Domingo fue el protagonista insuperable y María Bayo no le fue a la zaga, segura en sus agudos y graciosa de gesto.

Buenos Aires, 20 de noviembre de 1996.



2. Gran éxito de “Doña Francisquita” en Washington, DC.

De la mano de Plácido Domingo, “Doña Francisquita” ha supuesto la presentación de la zarzuela en EE.UU. El público ha reaccionado favorablemente a esta zarzuela llena de humor, simpatía y aroma español, aunque se ha quedado sorprendido por la presencia de diálogos, que no encajaron demasiado bien en sus expectativas. Posiblemente el público americano



necesite algo más de tiempo para sentirse cómodo como espectador de zarzuelas.

La orquesta, dirigida por Miguel Roa, interpretó la música refinada, romántica y elegante, del compositor Amadeo Vives, con toda precisión y sensibilidad.

La actuación del elenco fue inmejorable y supo hacer frente a las exigencias vocales. La escenografía fue muy madrileña y los trajes deslumbraron por su gran colorido y originalidad.

Washington DC, 12 de enero, 1998.

3. “Doña Francisquita” en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

La reposición de “Doña Francisquita” en el Teatro de la Zarzuela de Madrid ha supuesto un gran éxito de crítica y público. La música del maestro Vives, de gran



belleza, cautivó al público y los ingeniosos diálogos hicieron las delicias de los amantes de la zarzuela. El elenco se caracterizó por su gran calidad. Ainhoa Arteta dio lo mejor de sí misma y se llevó una gran ovación. La escenografía estuvo magnífica, aunque quizá sea discutible su madrileñismo.

El vestuario, estupendo de colorido y diseño.

Su director, Emilio Sagi supo mover la escena con sabiduría y gracia.

Madrid, junio de 1998.



Compara la opinión de los tres periódicos en los siguientes temas:

	La zarzuela	La música	Los cantantes	Los diálogos	Los trajes y la escenografía
Buenos Aires					
Washington, DC					
Madrid					



6. ¿Escuchamos unos pasajes musicales de “Doña Francisquita”?

Escena X del acto primero. Escuchad todos juntos, en la clase, esta pequeña muestra de zarzuela. Luego, en parejas, leed la letra y contestad a las preguntas de la parrilla. La profesora escribirá en la pizarra las respuestas correspondientes a la columna **VOSOTROS** y las comentaréis entre todos. Finalmente haced un *play back* de esta escena (los que no tengáis papeles principales formaréis parte de **UNOS, OTROS, MODISTAS, TODOS**).

ESCENA X DEL PRIMER ACTO

Fernando, su amigo Cardona, una novia, su novio, el padrino, la madrina, modistas y estudiantes invitados a una boda.

ESTUDIANTES

Cuando un hombre se quiere casar, si puede ser, ha de mirar la gracia de la mujer. En el amor la belleza es lo primero; mas lo mejor es el garbo y el salero, gentil mujer, tu gracia sin rival nos tiene que vencer. ¡Ah! Cuando un hombre se quiere casar, si puede ser, ha de mirar la gracia de la mujer.

OTROS

¡En tu cara miro el cielo!

UNOS

¡Me ciega tu resplandor!

OTROS

¡Tú serías mi consuelo!

UNOS

¡Ay quien pudiera conseguir tu favor!

OTROS

¡Ya llegan! ¡Viva el rumbo, viva el humor!

FERNANDO Y CARDONA

Ya viene aquí, la flor de lo castizo; diciendo van lo bien que Dios las hizo, no igualan su hechizo en todo Madrid.

ESTUDIANTES

¡Vivan las mujeres finas y arrogantes! ¡Olé ya! Dime tú si quieres a los estudiantes. ¡Bueno ya!

MODISTA

Si una niña se quiere casar, en el amor ha de encontrar lo bueno de lo mejor.

TODOS

Unidos van el amor y la alegría. Cortejo dan a la novia en ese día. ¡Reid, reid! que acaba de pasar la gracia de Madrid. ¡Ah! Ved que todos los lances de amor ha de vencer, sin vacilar, la gracia de la mujer.

CARDONA

Amigos, oidme: en estos instantes yo quiero ofrendaros mis flores fragantes. Ahí va, con mi alma entera, mi canción de primavera. Canto alegre de la juventud que eres alma del viejo Madrid: vuela ya y, en tu volar de pájaro, pregona nuestro júbilo por los celestes ámbitos.

TODOS

Canto feliz tú que puedes volar, difunde hasta el sol la dicha de amar. Contigo quisiera la primavera y el amor cantar.

FERNANDO

Gozad la primavera de vuestra vida; muy juntos gozad. Las penas ya muy lejos están pero el encanto de aquel momento en que os jurásteis amor eterno, nunca, nunca volverá. Si es igual amor que primavera, debéis amaros la vida entera y eterno así, ¡ah! será vuestro abril. ¡Viva el alma juvenil!

TODOS

Canto alegre de la juventud que eres alma del viejo Madrid: vuela ya y, en tu volar de pájaro, pregona nuestro júbilo por los celestes ámbitos. Canto feliz, ¡ah! tú que puedes volar, difunde hasta el sol la dicha de amar y en la primavera que nos espera suena sin cesar. ¡Suena, tú, que sabes el amor cantar! ¡Vivan los novios! ¡Viva!

ESTUDIANTES

Cuando un hombre se quiere casar, si puede ser, ha de mirar la gracia de la mujer.

LA CANCIÓN

VOSOTROS

Según la canción, ¿qué es lo primero que un hombre debe mirar en una mujer?	¿Qué es lo primero que miras tú en un chico-a?
¿Qué piropos recibe la novia?	¿Te han dicho o has dicho un piropo bonito alguna vez? Inventa uno.
Cardona compara la juventud con un pájaro ¿Qué pregona el pájaro de juventud?	¿Con qué compararíais vosotros la juventud?
¿Qué les desea Fernando a los novios en su futura vida?	¿Qué esperáis vosotros en vuestra vida futura? ¿Os imagináis siendo responsables de una familia?
¿Qué os ha parecido esta pequeña muestra de zarzuela? Escribid un párrafo dando vuestras impresiones.	